

Modèle CCYC : ©DNE

**Nom de famille** (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

**Prénom(s)** :

**N° candidat** :  **N° d'inscription** :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

**Né(e) le** :  /  /

  
Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

## Évaluation Commune

**CLASSE** : Première

**VOIE** :  Générale  Technologique  Toutes voies (LV)

**ENSEIGNEMENT** : créole martiniquais

**DURÉE DE L'ÉPREUVE** : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA **B1-B2** LVB **A2-B1**

Axes de programme : **Axe 7 « Diversité et inclusion »**

**CALCULATRICE AUTORISÉE** :  Oui  Non

**DICTIONNAIRE AUTORISÉ** :  Oui  Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

**Nombre total de pages** : 5

# Baccalauréat général et technologique

Créole Martiniquais

Classe de Première

Épreuve 2 : Compréhension de l'écrit et expression écrite  
(3<sup>e</sup> trimestre)

<b><u>Niveau visé</u></b> LVB : A2-B1	<b><u>Durée de l'épreuve</u></b> 1h30	<b><u>Barème : 20 points</u></b> CE : 10 points EE : 10 points
--	--	--

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 7 du programme : « **Diversité et inclusion** ».

Il s'organise en deux parties :

**1- Compréhension de l'écrit**

**2- Expression écrite**

## 1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Titre du document : Mémwè Latè – Georges-Henri LEOTIN, 1993

Nou bizwen chonjé otan ki nou bizwen bliyé, pou nou pé sa viv lavi-nou asou latè Bondjé. Liniz dwé sonjé tou, jou manman'y Man Mariya, té mennen'y Fodfwans wè an gran-nonm, an viékò. Man Mariya té di viékò-a sé té gran papa'y.

Mariya té ni'y épi an milat lavil, tit-li sété Féliysen Dorvil, men sé pep-la té konnet li  
5 asou non Ti-Fèfèn. Sé té sa nou pé kriyé an milat-griyav. Djob-li sé té kòdonié, i té ka ranjé épi fè godiyo adan an ti barak, an koté yo té ka kriyé « Lakou 32 kouto » telman sé manmay-la té ovif an karé-a. Sé la sé politisien gwotjap la té ka vini anboché mové-sijé pou sèvi yo gad-li-kò : neg san-manman, majò-pwofitè, razwayè enternasional, sa ki té konnet tout mové kou : kout-pié monté, kout-pié tounen...  
10 Antan éleksion, yo té ka rivé trapé ti djob-yo opré sé badjolè kravaté-lennté a... Toujou paré pou asazinen ki frè, ki sésé, ki matant, ki fanmi, ki zanmi, pou dé ti soumatjé épi an mis wonm, pou lapéti tjek gran milat filozof. Lè yo té bay-désann adan an konfèrans pou simen-kouyon, pou ou té wè tout manmay rélé :

- Ba yo lè ! Mi sé dépayè-a, mi !

15 Souvantman, menm sa ki té ka maché ansanm, yo té ka rivé goumen ant yo ek pran lanmò-yo san pèsonn pléré ba yo...

Fèfèn pa té ka djè migannen épi yo. Sé té an nonm ki té an zafè'y épi sé tout. Konmva i té ni an ti zié gri, an ti koulè wayayay épi an ti chivé fougou, madanm té ka kouri dèyè'y pou trapé an yich sovè. Pas pou sé madigwàn-lan, an ti lapo chapé té  
20 pou ba'w plis chans pa rété anba maframé-a. Moun té ka di tou konmkwa chaben épi milat sé moun dous ek karésan alos ki kongo-a pi gwosomodo, pi bosal, ka britalizé'w.

Tousa sé té pawol initil ti negres lavil, men, konmdifet, sa té ka ranjé zafè Fèfèn.

Mariya li-menm té ka fè ti djob lavé-ripasé lakay gran jan label-sosiyété Foyal, moun ki  
25 ka renmen ni rad toujou bien blan, adéfo di lapo-yo.

Fèfèn dwet té jwenn Mariya an sanmdi oswè adan tjek kazino, tjek toufé-yenyen, la éti sé jenn nègres-la ka éséyé bliyé soufwans épi lanmizè lasimenn asou mizik « Ami-Roro » épi yo té ka espéré tjek Ami-Roro, tjek jenn gason pou rann yo fol, fè yo ped lakat. Sé konsa lavi-yo té yé....

30 Sé tout sé pas-tala Mariya té dwet pasé épi Fèfèn. Liniz konnet pliziè « mwa-

savann » davwè manman'y pa ay fè déklarasion lanméri lamennm apré i fet : Mariya té ka espéré an ti pè soulié Fèfèn té pwonmet ba Liniz, pou jou yo té ké alé lanméri. Tan fè tan, tan kité tan, apré an tan vini anlot, mwa koulé asou mwa, Mariya pa pi wè koumansman prèmié mak pwonmes nonm-lan paret an lowizon lanmizè'y. I fini pa di  
35 kò'y med pou sa, pawol nonm isi sé van nan kaféyaj : lè ou wè, i wè, i pa ka wè ayen ka vini, i di an fon tjè'y : Wè ! Man wè'y, man pa wè'y ! Men zavè kò tousa ! Ek apré pliziè mwa lespwa mal-papay, i sispann espéré ankò épi i ay déklaré yich-li lanméri san atann asou pèsonn.

40 Mémwè Latè – Georges-Henri LEOTIN 1993

Répondez aux questions suivantes en rédigeant les réponses en créole martiniquais.

- a) Poutji tout fanm té ka kouri dèyè Fèfèn ?
- b) Ki liannaj ki ni ant Mariya ek Fèfèn ?
- c) Matjè-a ka palé di : « An yich sovè » l.19 ba définision leskrésion-tala ek esplitjé poutji i ka sèvi'y.
- d) Dapré'w kisa Mariya té ka espéré, épi Fèfèn ? ; Es sa fet kon i té lé a ?

## **2. Expression écrite (10 points)**

**Vous traiterez en créole martiniquais l'un des deux sujets suivants au choix :**

### **Sujet A :**

- Imaginé, ou alapas Liniz. Matjé ki manniè ou pé montré sé pa laparans an moun ka fè valè moun-lan.

**Ou ké matjé lidé'w an manniè organisé an 15 lin.**

### **Sujet B :**

- Adan rilasion moun ni ant yo es laparans ka konté ?

**Ou ké matjé lidé'w an manniè organisé an 15 lin.**